

מגילת זכויות המטופל

Dear Patient:

During your stay at the hospital, the medical staff will do its utmost to ensure that you get through this period in the easiest way possible. The Patient's Rights Act provides you a series of basic rights. It is important that you know your rights – and we will make sure to keep our part in their fulfillment.

The Right to Medical Care

Every person has the right to receive proper and professional medical care, without any discrimination.

Medical Confidentiality

Information regarding your condition will not be disclosed to any person except with your explicit consent, or as required by law.

All hospital employees are obligated to maintain the medical confidentiality of the patients.

Patient Dignity

You are entitled to receive care that is considerate of your human dignity, your beliefs, your cultural values, and your religious practices.

Privacy During Treatment and Examinations

You have a right to maintain your privacy and physical modesty at all stages of medical treatment. During examinations, it is your right to request that another person, of your choosing, be present at your side.

Consent to Medical Care

Before giving your consent to a treatment, you are entitled to receive all the current information regarding the diagnosis, treatment, chance of success, risks, and alternative treatments. Do not hesitate to ask the staff any question you think of before giving your consent.

Receiving Medical Information

You are entitled to receive complete and detailed information regarding your condition during your stay at the hospital. The information will be conveyed in accordance with the procedures of the relevant department/unit. Upon your release, you can receive a written summary of the course of your hospitalization.

Continuity of Care and Follow-up

You are entitled to demand the transfer of all information vital to your continued care, upon your release from the hospital or upon your transfer to a different medical facility.

Second Opinion

You are entitled to request and to receive a second medical opinion regarding your condition and the recommended course of treatment. In the event that you contact a party outside the hospital to receive a second opinion, you must notify the attending physician in the department regarding this.

Clinician Identity

You are entitled to know the name and position of the staff member treating you, and staff members treating you are obligated to introduce themselves to you.

מטופל/ת יקר/ה:

במהלך שהותך בבית-החולים, הצוות המטפל יעשה כל מאמץ על מנת שתקופה זו תעבור עליך בצורה הקלה ביותר. חוק זכויות החולה מקנה לך רשימת זכויות בסיסיות. חשוב שתדע את זכויותיך - אנו נדאג להקפיד על חלקנו בקיומן.

הזכות לקבל טיפול רפואי

זכותו של כל אדם לקבל טיפול רפואי נאות ומקצועי, ללא כל אפליה.

סודיות רפואית

מידע על מצבך לא יימסר לאיש, אלא בהסכמתך המפורשת או על-פי דרישת החוק.

כל עובדי בית-החולים מחויבים לשמירה על סודיות רפואית של המטופלים.

כבוד המטופל

זכותך לקבל טיפול המתחשב בכבודך האנושי, באמונותיך, בערכיך התרבותיים ובמנהגי הדת שלך.

פרטיות במהלך הטיפול והבדיקות

זכותך לשמור על פרטיותך וצנעת גופך בכל שלבי הטיפול הרפואי. במהלך בדיקתך, זכותך לבקש נוכחותו של אדם נוסף לצדך, לפי בחירתך.

הסכמה לטיפול

לפני מתן הסכמתך לביצוע טיפול, זכותך לקבל את מלוא המידע העדכני על האבחנה, הטיפול, סיכויי ההצלחה, הסיכונים וטיפוליים חלופיים. אל תהסס/י לשאול את הצוות כל שאלה העולה על דעתך לפני מתן הסכמתך.

קבלת מידע רפואי

זכותך לקבל מידע מלא ומפורט על מצבך במהלך שהותך בבית-החולים. המידע יימסר בהתאם לנהלי המחלקה/יחידה. עם שחרורך, תוכל/י לקבל סיכום של מהלך האשפוז בכתב.

המשכיות הטיפול והמעקב

זכותך לדרוש את העברת כל המידע החיוני להמשך הטיפול, בעת שחרורך מבית-החולים או במעבר למוסד רפואי אחר.

חוות-דעת נוספת

זכותך לבקש ולקבל חוות דעת רפואית נוספת בנוגע למצבך ולטיפול המומלץ. במקרה של פנייה לקבלת חוות-דעת של גורם מחוץ לבית-החולים, עליך לעדכן את הרופא האחראי במחלקה על כך.

זהות המטופל

זכותך לדעת את שמו ותפקידו של איש הצוות המטפל בך, ומחובתו להציג עצמו בפניך.



Уважаемый (ая) пациент (ка)!

В течение Вашего пребывания в больнице наш персонал предпримет все усилия, чтобы этот период прошел для Вас как можно более легко. Закон о правах пациента предоставляет Вам набор основных прав.

Важно, чтобы Вы знали свои права, мы же со своей стороны позаботимся об их реализации.

Право на получение медицинского обслуживания

Каждый человек имеет право на получение надлежащей профессиональной медицинской помощи, без какой-либо дискриминации.

Сохранение медицинской конфиденциальности

Информация о состоянии Вашего здоровья не будет предоставляться никому без Вашего явного согласия за исключением случаев, предусмотренных законодательством.

Все работники больницы обязаны сохранять конфиденциальность медицинской информации о пациентах.

Уважение к пациенту

Вы имеете право на получение медицинского обслуживания при уважительном отношении к Вашей личности, с учетом Ваших верований, культурных ценностей и религиозных обычаев.

Сохранение личного пространства в ходе анализов и лечения

Вы имеете право на сохранение личной тайны и скрытности Вашего тела на всех этапах лечения. Во время осмотра Вы имеете право требовать присутствия рядом с Вами другого человека, по своему собственному выбору.

Согласие на лечение

Прежде чем дать согласие на лечение, Вы имеете право на получение полной уточненной информации по диагностике, лечению, шансам на успех, рискам и альтернативным видам лечения. Не стесняйтесь обращаться к персоналу с любыми возникающими у Вас вопросами, прежде чем дать согласие.

Получение медицинской информации

Вы имеете право на получение полной и подробной информации о своем состоянии во время пребывания в больнице. Информация будет предоставлена в соответствии с распорядком отделения / подразделения. При выписке Вы сможете получить письменное заключение о пребывании в стационаре.

Непрерывность лечения и последующее наблюдение

Вы имеете право требовать передачи всей необходимой для дальнейшего лечения информации во время выписки из больницы или при переводе в другое медицинское учреждение.

Дополнительное заключение специалиста

Вы имеете право запросить и получить дополнительное медицинское заключение о Вашем состоянии и рекомендуемом лечении. В случае обращения к врачу за пределами больницы Вам следует поставить в известность об этом лечащего врача в отделении, где Вы находитесь.

Личность врача

Вы имеете право знать имя и должность обслуживающего Вас человека, и он обязан представиться Вам.

عزيزي/تي المُعالِج/ة:

خلال إقامتك في المستشفى، سيقوم الطاقم المُعالِج ببذل قصارى جهده من أجل جعل فترة إقامتك مريحة قدر الإمكان. قانون حقوق المريض يمنحك مجموعة من الحقوق الأساسية. من المهم أن تعرف/ين حقوقك - أما نحن فسنحرص من جهتنا على تطبيقها.

الحق في تلقي العلاج الطبي

يحق لكل فرد تلقي الرعاية الطبية المناسبة والمهنية، دون أي تمييز.

السرية الطبية

لن يتم نقل أي معلومات عن حالتك لأي شخص، إلا بموافقة صريحة منك أو وفقاً للمتطلبات القانونية. يلتزم جميع العُمال في المستشفى بالحفاظ على السرية الطبية للمرضى.

كرامة المُعالِج

لديك الحق في تلقي علاجاً يراعي كرامتك الإنسانية ومعتقداتك وقيمك الثقافية وممارساتك الدينية.

الخصوصية أثناء العلاج والفحوصات

لديك الحق في الحفاظ على خصوصيتك وحرمة جسدك في جميع مراحل العلاج الطبي. يحق لك أثناء فحصك أن تطلب/ي وجود شخص آخر بجانبك حسب اختيارك.

الموافقة على العلاج

قبل منح موافقتك على إجراء العلاج، لديك الحق في الحصول على المعلومات المُحدّثة الكاملة عن التشخيص والعلاج وفرص النجاح والمخاطر والعلاجات البديلة. لا تتردد/ي في توجيه أي سؤال يخطر في بالك للطاقم الطبي قبل منح موافقتك.

الحصول على المعلومات الطبية

لديك الحق في الحصول على معلومات كاملة ومفصلة عن حالتك أثناء إقامتك في المستشفى. سيتم إعطاء المعلومات وفقاً لإجراءات القسم / الوحدة. ستتمكن/ي عند خروجك من المستشفى من الحصول على ملخص لعملية المكوث في المستشفى بشكل خطي.

استمرارية العلاج والمتابعة

لديك الحق في أن تطلب/ي أن يتم نقل جميع المعلومات اللازمة لمواصلة العلاج، وذلك لدى خروجك من المستشفى أو الانتقال إلى مؤسسة طبية أخرى.

رأي طبي آخر

لديك الحق في طلب والحصول على رأي طبي آخر حول حالتك وحول العلاج الموصى به. في حالة التوجه بطلب للحصول على رأي طبي لهيئة من خارج المستشفى، فيجب عليك إبلاغ الطبيب المسؤول في القسم بذلك.

هوية المُعالِج

لديك الحق في معرفة اسم ومهمة عضو الطاقم الذي يقوم بمعالجتك، ومن واجبه تقديم نفسه لك.